

ЗАКОН

О ПОТВРЂИВАЊУ МЕМОРАНДУМА О РАЗУМЕВАЊУ ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ КОЈУ ПРЕДСТАВЉА МИНИСТАРСТВО ОДБРАНЕ И ВЛАДЕ ДРЖАВЕ КУВАЈТ КОЈУ ПРЕДСТАВЉА МИНИСТАРСТВО ОДБРАНЕ О ЗАЈЕДНИЧКОЈ САРАДЊИ У ОБЛАСТИ ОДБРАНЕ

Члан 1.

Потврђује се Меморандум о разумевању између Владе Републике Србије коју представља Министарство одбране и Владе Државе Кувајт коју представља Министарство одбране о заједничкој сарадњи у области одбране, који је потписан у Кувајту, 10. априла 2011. године, у оригиналу на српском, арапском и енглеском језику.

Члан 2.

Текст Меморандума у оригиналу на српском језику гласи:

Влада Републике Србије коју представља Министарство одбране и Влада Државе Кувајт коју представља Министарство одбране (у даљем тексту: „Стране”),

у жељи да развију и учврсте билатералне односе, као и да их ојачају у области војне и одбрамбене сарадње,

у жељи да учврсте међусобне везе између Републике Србије и Државе Кувајт уз узајамно поштовање суверенитета обе државе,

у жељи да унапреде сарадњу у области одбране у складу са Повељом Уједињених нација као и другим релевантним међународним уговорима,

потврђујући чињеницу да ће сарадња између Страна по различитим војним питањима, уз поштовање принципа суверенитета државе сваке од Страна и принципа једнакости, доприносити остваривању заједничких интереса обе државе,

потврђујући заинтересованост Страна за јачање пријатељских односа између две државе у складу са међународним правом и принципима, уз прихватање неопходности поштовања релевантних међународних обавеза,

споразумеле су се о следећем:

Члан 1.

Сврха овог меморандума је дефинисање основних принципа односа, као и основа за сарадњу између Страна који ће се успоставити у областима војне сарадње, трансфера технологије и војних наука.

Члан 2.

Стране ће јачати и развијати међусобну војну сарадњу и сарадњу у области одбране у духу узајамног разумевања и у складу са њиховим националним законодавствима и на тај начин остваривати циљеве дефинисане Меморандумом, што је првенствено успостављање основних начела односа у области војне сарадње и развијање пријатељских односа између Страна.

Члан 3.

Циљеви овог меморандума су следећи:

- јачање заједничке сарадње у области одбране успостављањем свеобухватног и практичног система сарадње;
- јачање војне сарадње између Страна кроз развој, одржавање и снабдевање војном опремом и производима, преношење војне технологије, као и сродним војним услугама;
- развијање сарадње у области војног школства и обуке;
- размена мишљења и информација из војних области од заједничког интереса.

Члан 4.

Ради реализације овог меморандума, Стране ће сарађивати на следеће начине:

- разменом званичних посета;
- међусобним консултацијама и разменом практичних искустава;

- учешћем у извођењу војне обуке;
- учешћем на конгресима, радионицама и семинарима.

Овај меморандум спроводиће се уз принцип реципроцитета, узимајући у обзир заједничке интересе и потребе Страна.

Члан 5.

Одредбе овог меморандума неће утицати на обавезе Страна које су проистекле из других споразума или меморандума, нити ће бити употребљене против интереса, безбедности и територијалног интегритета држава Страна или других држава.

Члан 6.

Свака од Страна се обавезује на поштовање закона и прописа који су на снази у држави друге Стране, уз немешање у унутрашња питања и поштовање локалних обичаја и традиције државе друге Стране.

Члан 7.

У циљу праћења реализације овог меморандума, Стране ће формирати Заједнички радни комитет. Заједнички радни комитет ће се састајати по потреби једном годишње, на захтев једне од Страна и уз сагласност друге Стране, наизменично у обе државе.

Члан 8.

Стране су сагласне да чувају тајност података који се налазе у документима и материјалима размењеним током примене овог меморандума, у складу са својим националним законодавством.

Члан 9.

Стране ће по потреби закључити детаљније аранжмане у циљу примене овог меморандума.

За потребе спровођења овог меморандума, надлежни органи Страна, као и предузећа у државном власништву која Стране одаберу, могу закључити протоколе и неопходне аранжмане.

Стране или надлежни органи, израђиваће годишње планове реализације заједничких задатака који се односе на спровођење овог меморандума и садржаће назив и област активности, врсту, време и место реализације, институције које је спроводе, као и административна и финансијска питања.

Надлежни органи Страна могу извршити набавке по убрзаном поступку директно, ван годишњег плана који је дефинисан овим меморандумом, у циљу испуњавања хитних захтева својих оружаних снага.

Члан 10.

Сваки спор који може настати између Страна у вези са тумачењем или применом овог меморандума, решаваће се директним консултацијама и преговорима између Страна.

Члан 11.

Стране могу у било које време, уз узајамну сагласност и у писаној форми, изменити и допунити овај меморандум. Измене и допуне ступају на снагу у складу са процедурама наведеним у члану 12. овог меморандума.

Члан 12.

Овај меморандум ступа на снагу 30 дана од дана пријема другог од два обавештења којим Стране формално обавештавају једна другу да су спровеле њихове интерне процедуре.

Овај меморандум остаје на снази пет година и аутоматски се обнавља на исти временски период, осим ако једна од Страна, дипломатским путем и у писаној форми, не обавести другу Страну о својој намери да га откаже и то најмање шест месеци пре датума истека важности Меморандума.

У случају отказивања Меморандума, релевантне одредбе овог меморандума и даље се примењују за све започете активности и то до њихове реализације, као и док се не окончају и не реше сва питања која проистекну током реализације Меморандума.

Потписано у Кувајту, дана 10. априла 2011. године, у по два оригинална примерка, сваки на српском, арапском и енглеском језику, при чему су сви текстови аутентични. У случају било каквих неслагања у тумачењу или примени овог меморандума, текст на енглеском језику ће бити меродаван.

ЗА ВЛАДУ
РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ
КОЈУ ПРЕДСТАВЉА
МИНИСТАРСТВО ОДБРАНЕ

Драган Шутановац, с.р.
министар одбране

ЗА ВЛАДУ
ДРЖАВЕ КУВАЈТ
КОЈУ ПРЕДСТАВЉА
МИНИСТАРСТВО ОДБРАНЕ

Шеик Ахмад Ал-Хомоуд
Ал-Јабер Ал-Сабах, с.р.
министар унутрашњих послова и
вршилац дужности министра одбране и
заменик председника Владе

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.